

Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Matitiasz, spośród Lewitów – był on pierworodnym u Szalluma Korachity – był na stanowisku, (gdzie sprawował nadzór) nad przygotowywaniem pieczywa ofiarnego.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Matitiasz, spośród Lewitów, pierworodny Szaluma Korachity, sprawował nadzór nad przygotowywaniem pieczywa używanego w służbie świątynnej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mattitiasz, spośród Lewitów, pierworodny Szalluma Korachity, był przełożonym nad tym, co przygotowane w patelniach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Matatyjusz też z Lewitów, pierworodny Salluma Korytczyka, był przełożony nad rzeczami, które w panwiach smażono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Matatiasz Lewit, pierworodny Sellum Korit, był przełożony nad temi rzeczami, które w panwiach smażono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mattitiasz, spośród lewitów, ten, który był pierworodnym Szalluma Korachity, miał sobie powierzony na stałe wypiek ciasta na ofiary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mattitiasz, z grona Lewitów, pierworodny Szalluma Korachity, miał nadzór nad sporządzaniem ciast ofiarnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mattitiasz, jeden z lewitów, który był pierworodnym Szalluma Korachity, był na stałe odpowiedzialny za wypiek ciasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lewita Mattitiasz, pierworodny syn Szalluma Korachity, był odpowiedzialny za stały wypiek ciasta ofiarnego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeden spośród lewitów, Mattitja, pierworodny Szalluma Korachity, czuwał nad przygotowaniem ofiarnego pieczywa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Маттатію з Левітів [цей первородний Салома Коріта] довірено діла жертви, пательню великого священика.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Mattitiasz, także z Lewitów, pierworodny Szalluma, Korachity, był przełożonym nad wytworami z rondli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Mattitiasz z Lewitów, pierworodny Szalluma Korachity, piastował stanowisko powierzane ludziom zaufanym i nadzorował to, co pieczono na patelniach.

¹⁾ pieczywa ofiarnego, חֶבְתִּית , hl; (gdzie sprawował nadzór) nad przygotowywaniem pieczywa ofiarnego : wg G: na stanowisku nad przygotowaniem ofiary patelni wielkiego (tj. najwyższego) kapłana, ἐν τῇ πίστει ἐπὶ τὰ ἔργα τῆς θυσίας τοῦ τηράνου τοῦ μεγάλου ἱερέως.